

/// PARKSIDE®



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 25 C4

(DK)

Våd-/tørsuger

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(NL) (BE)

Nat-/droogzuiger

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(FR) (BE)

Aspirateur eau et poussière

Traduction de la notice originale

(DE) (AT) (CH)

Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

IAN 485994_2501

(DK) (BE) (NL)



DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

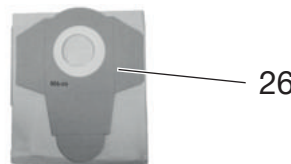
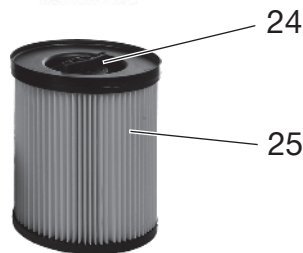
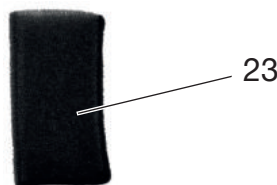
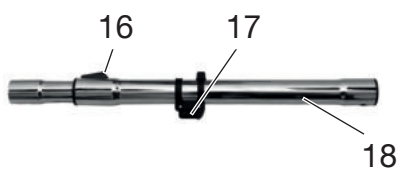
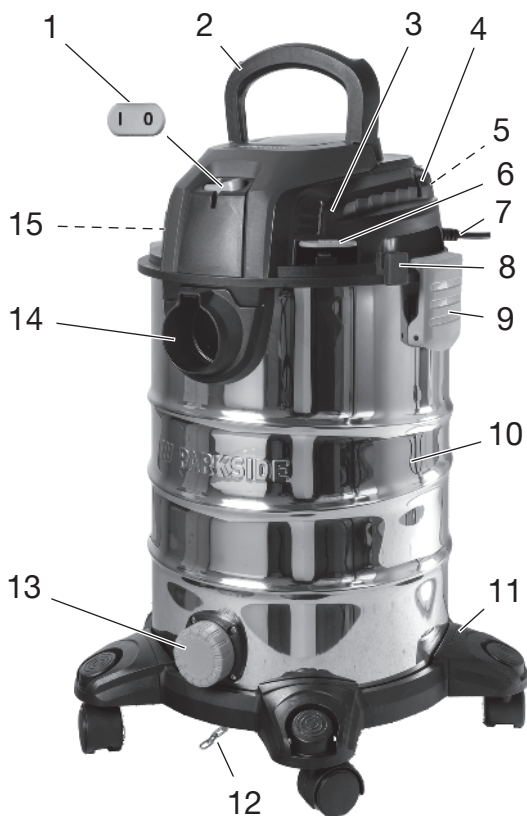
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	4
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	17
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	32
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	46



Indholdsfortegnelse

Indledning	4
Formålsbestemt anvendelse.....	4
Leverede dele/tilbehør.....	4
Oversigt.....	5
Funktionsbeskrivelse.....	5
Billedsymboler til anvendelse af mundstykker og filtre.....	5
Tekniske data.....	6
Sikkerhedsanvisninger	6
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	6
Billedtegn og symboler.....	6
Sikker ibrugtagning.....	6
Forberedelse	9
Betjeningselementer.....	9
Montering og afmontering af motorhoved.....	9
Montering.....	10
Montering og demontering af sugeslangen.....	10
Montering og demontering af filter og filterpose.....	10
Valg af mundstykke.....	11
Drift	11
Elektrostatisk opladning.....	11
Tørsugning.....	11
Vådsugning.....	11
Blæsning.....	11
Tænd og sluk.....	12
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	12
Rengøring.....	12
Vedligeholdelse.....	12
Opbevaring.....	12
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	13
Fejlsøgning	13
Service	14
Garanti.....	14
Reparationsservice.....	15
Service-Center.....	15
Importør.....	15
Reserve dele og tilbehør	15
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	16
Eksploderet tegning	63

Indledning

Tillykke med købet af din nye våd-/tørsuger (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et første-klasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.

Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde er vandrester ved eller i apparatet eller i slangeledningerne. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Våd- og tørsugning i hjemmet, som f.eks. husholdningen, hobbyrummet, bilen eller i garagen
- som blæser
- Opsugning af vand

Opsugning af eksplosive eller sundhedsfarlige materialer samt brændbare væsker er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

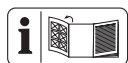
Bortskaf emballagen korrekt.

- Motorhoved
- Beholder
- Teleskop-sugerør
- Foldefilter (færdigsamlet)
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Følgende dele befinder sig i beholderen ved levering

- 5 x Fod (med styrehjul og tilbehørsholder)
- Sugelangse
- Håndtag
- Skumplastfilter
- Papirfilterpose
- Gulmundstykke med børste
- Gulvmundstykke med gummilæbe
- Fugemundstykke

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Tænd-/sluk-kontakt
 - 2 Bærehåndtag
 - 3 Motorhoved
 - 4 Tilbehørsholder
 - 5 Holder (Nettilslutningsledning)
 - 6 Knap til filterrensning
 - 7 Nettilslutningsledning
 - 8 Sugerørsholder
 - 9 Snaplukning
 - 10 Beholder
 - 11 Fod (med styrehjul og tilbehørsholder)
 - 12 Antistatisk kæde
 - 13 Afløbsåbning
 - 14 Sugetilslutning
 - 15 Tilslutning til blæsning
- Tilbehør**
- 16 Lås (Teleskop-sugerør)
 - 17 Fremspring (Teleskop-sugerør)
 - 18 Teleskop-sugerør
 - 19 Sugelangse
 - 20 Lås (Sugelangse)
 - 21 Luftregulering
 - 22 Håndtag

Filter

- 23 Skumplastfilter
- 24 Lås (Foldefilter)
- 25 Foldefilter
- 26 Papirfilterpose

Mundstykker

- 27 Fugemundstykke
- 28 Gulmundstykke med børste
- 29 Gulvmundstykke med gummilæbe

Fig. C

- 30 Filterkurv

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en beholder af rustfrit stål. Med hjulene er det nemt at manøvrere apparatet. Ved vådsugning afbryder en svømmer sugeluftstrømmen, når beholderen er fuld. Derudover har apparatet en blæsefunktion.

En antistatisk kæde er monteret på apparatets bund for at forhindre elektrostatisk opladning under støvsugning.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Billedsymboler til anvendelse af mundstykker og filtre



Mundstykke til støvsugning af tæpper.



Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.



Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og sprækker.



Mundstykke specielt til støvsugning af hynder og madrasser.



Mundstykke specielt til rengøring af bilen.



Filter til opsugning af væsker.



Filter ikke egnet til opugning af væsker.



Filter til opugning af tørt snavs i husholdningen, garagen og værkstedet.

Tekniske data

Våd-/tørsuger	PWD 25 C4
Mærkespænding <i>U</i>	220–240 V~, 50/60 Hz
Nominelt effektoptag <i>P</i>	1400 W
Længde Nettilslutningsledning	4 m
Beskyttelsesklasse	□ II (dobbelt isolering)
Beskyttelsesgrad	IPX4
Sugeeffekt	240 Air-Watt
Maksimalt undertryk	17 kPa
Volumenstrøm	2,2 m ³ /min
Beholdervolumen	
– brutto	25 l

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.



Kun til afkølet aske*! Der er brandfare, hvis sugematerialet overskrider en temperatur på 40 °C!



Beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)



Knap til filterrensningssystem



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

* "Afkølet aske" er aske, der er afkølet til strækkeligt længe, og ikke længere indeholder glødereder. Dette kan kontrolleres ved at rode op i asken med et metallisk hjælpemiddel, inden apparatet tages i brug. Der udgår ingen mærkbar varmestråling fra den afkølede aske.

Sikker ibrugtagning



OBS! Ved brug af el-værktøj skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadekomst og brandfare:

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet.

- Dette produkt kan anvendes af børn over 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, produktet kan medføre. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
- Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

Forberedelse

- Tilslutnings- og forlængerledningen skal inden brug altid undersøges for tegn på beskadigelse og ældning. Hvis ledningen beskadiges under brug, skal den øjeblikkeligt adskilles fra forsyningsnettet. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER

ADSKILT FRA NETTET. Anvend ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt.

- Sørg for, at netspændingen og netfrekvensen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Tilpasning til forskellige netfrekvenser foretages automatisk.
- Slut kun apparatet til en stikkontakt med fejlstrømsafbryder (RCD) med en dimensioneret fejlstrøm på højst 30 mA.
- Tilslut apparatet til en stikkontakt, der er sikret med mindst 16 A.
- Hvis dette apparats tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare. Kontakt vores servicecenter.
- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at det er samlet korrekt, og at filtrene er i den korrekte position. Foretag aldrig sugning uden filter.

Dette kan beskadige apparatet.

- Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden. Personer i nærheden skal bære beskyttelsestøj.

Drift

- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
- Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
- Ret aldrig sugeslangen og mundstykkerne mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører under drift. Der er fare for kvæstelser.
- Mundstykker og sugerør må ikke komme op i ansigtshøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
- Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmid-

ler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.

- Sørg for, at tilslutningsledningen ikke trækkes hen over skarpe kanter eller klemmes fast, og at der ikke trækkes i den, så den beskadiges.
- Anvend ikke tilslutningsledningen til at trække stikket ud af stikkontakten eller til at trække apparatet. Beskyt tilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
- Sluk for apparatet, og tag tilslutningsstikket ud af stikkontakten. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,
 - før du skifter tilbehør,
 - før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
 - før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer

ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt :

- undersøg det for løse dele, og stram dem i givet fald,
- kontrollér for beskadigelser,
- udskift beskadiget tilbehør. Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, adskil apparatet fra strømforsyningen og lad apparatet køle ned, hvis det stand-

ses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.

- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først stikket i stikkontakten, når produktet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

Tænd-/sluk-kontakt (1)

- Tænd: Sæt tænd/sluk-kontakten (1) i position "I" (TÆNDT).
- Sluk: Sæt tænd/sluk-kontakten (1) i position "0" (SLUKKET).

Knap til filterrensning (6)

- *Knap til filterrensning, s. 12*

Luftregulering (21)

- Åbn luftreguleringen: Sugeevnen ved dyse reduceres.

Lås (16)

Indstil længden af teleskop-sugerøret (18).

1. Tryk og hold låsemekanismen (16) trykket fremad ved sugeslangen (18).
2. Indstil den indre del af teleskopsugerøret (18) til den ønskede længde.
3. Slip låsemekanismen (16) af sugerøret (18).
4. Hvis den indre del af teleskopsugerøret (18) ikke går i hak, skal du skubbe den frem eller tilbage til næste hak.

Montering og afmontering af motorhoved

Afmontering af motorhoved (Fig. A)

1. Åbn snaplukningerne (9) på beholderen (10).
2. Tag motorhovedet (3) af.

Læg motorhovedet (3) med oversiden nedad.

Montering af motorhoved (Fig. A)

1. Sæt motorhovedet (3) på beholderen (10). Tænd/sluk-kontakten (1) peger mod tilslutning til sugning (14).
2. Lås snaplukningerne (9) på beholderen (10).

Montering

Leveringstilstand

- Motorhoved (færdigsamlet)
- Foldefilter (færdigsamlet)
- 5 x Fod (med styrehjul og tilbehørsholder (ikke monteret).

Montering af fødderne (Fig. B)

1. Afmontering af motorhovedet (3).
2. Læg beholderen (10) med bunden opad på et fast underlag.
3. Sæt fødderne (11) ind i holderne på undersiden af beholderen.
Du kan høre, når fødderne går i hak.
4. Montering af motorhovedet (3).

Montering og demontering af sugeslangen

Montering af sugeslange (Fig. A)

1. Sæt den tykke ende af sugeslangen (19) med låsemekanismen (20) ind i en tilslutning:
 - Sugning: Sugetilslutning (14) (på beholder)
 - Blæsning: Tilslutning til blæsning (15) (på motorhoved)
 Du kan høre, når låsemekanismen går i hak.

Afmontering af sugeslangen (Fig. A)

1. Tryk og hold låsemekanismen (20) nede på sugeslangen (19).
2. Træk sugeslangen (19) ud af tilslutningen.

Montering og demontering af filter og filterpose

Oversigt

Apparatet har følgende filtre og poser:

- **Foldefilter (25)**
 - Tørsugning
 - Anvend desuden en papirfilterpose, så foldefilteret ikke tilstoppes så hurtigt.
 - *Knap til filterrensning, s. 12*

- **Skumplastfilter (23)**

- Vådsugning

- **Papirfilterpose (26)**

- Tørsugning

Afmontering af foldefilteret (Fig. C)

1. Afmontering af motorhovedet (3).
Læg motorhovedet (3) med oversiden nedad.
2. Åbn låsemekanismen (24) af foldefilteret (25).
3. Fjern foldefilteret (25).

Montering af foldefilteret (Fig. C)

1. Afmontering af motorhovedet (3).
Læg motorhovedet (3) med oversiden nedad.
2. Afmonter eventuelt skumplastfilteret (23).
3. Sæt foldefilteret (25) over filterkurven (30).
4. Hvis foldefilteret (25) ikke sidder korrekt fra start, kan du dreje lukningen, indtil foldefilteret bevæger sig mod motorhovedet (3).
5. Lås låsemekanismen (24) af foldefilteret (25).
6. Monter motorhovedet.

Montering af filterposen (Fig. D)

Vejledningen gælder for papirfilterposen (26).

1. Afmontering af motorhovedet (3).
Læg motorhovedet (3) med oversiden nedad.
2. Træk filterposen i beholderen (10) over tilslutningen til sugning (14). Tætningsringen på filterposeåbningen skal omslutte forbindelsesstykket på tilslutningen til sugning helt.
3. Monter motorhovedet.

Afmontering af filterposen (Fig. D)

1. Afmontering af motorhovedet (3).
Læg motorhovedet (3) med oversiden nedad.
2. Nu kan du tage filterposen ud.
3. Monter motorhovedet.

Afmontering af skumplastfilteret (Fig. C)

1. Afmontering af motorhovedet (3).
Læg motorhovedet (3) med oversiden nedad.
2. Fjern forsigtigt skumplastfilteret (23).

Montering af skumplastfilteret (Fig. C)

Anvend kun et tørt filter.

1. Afmontering af motorhovedet (3).

- Læg motorhovedet (3) med oversiden nedad.
2. Oprul skumplastfilteret (23) en smule.
 3. Træk skumplastfilteret hen over filterkurven (30).
 4. Rul skumplastfilteret glat.
 5. Montér motorhovedet.

Valg af mundstykke

Gulvmundstykke med gummilæbe (29)

- Vådsugning

Gulmundstykke med børste (28)

- Tørsugning

Fugemundstykke (27)

- Sugning af fuger, hjørner og radiatorer

Montering og afmontering af mundstykket

Mundstykkerne kan nemt sættes på sugerøret (18) håndtaget (22) eller sugeslangen (19) og tages af igen.

Drift

Elektrostatisk opladning

En antistatisk kæde er monteret på apparatets bund for at forhindre elektrostatisk opladning under støvsugning. Der kan dog alligevel under brugen opstå isolerede, ufarlige strømstød. Du kan reducere forekomsten af disse strømstød. Vær opmærksom på følgende punkter:

- **Høj luftfugtighed**
Sørg for en højere luftfugtighed i det pågældende rum. Er den for lav, kan det fremme statisk elektricitet.
- **Ingen direkte hudkontakt**
Bær gummihandsker under brugen.
- **Regelmæssig afladning**
Hold røret mod andre metaliske genstande som f.eks. stol- eller bordben.
- **Opsuget snavs**
Opsuget snavs/støv (særligt mineralisk stoffer) kan fremkalde en elektrostatisk opladning. Tøm og rengør derfor beholderen regelmæssigt.

Tørsugning

⚠ ADVARSEL! Opsug ingen sundhedsfarlige stoffer. Støv fra hårdt træ (f.eks. bøg eller eg) samt stenstøv og asbest regnes for potentielt kræftfremkaldende.

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Papirfilterposen er ikke egnet til sugning af fint støv.

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Foldefilter (25)
- **Filterpose**
 - Papirfilterpose (anbefalet)
 - uden
- **Mundstykker**
 - alle

Vådsugning

⚠ ADVARSEL! Opsugning af brændbare, eksplosive, ætsende eller andre sundhedsfarlige væsker er forbudt.

Bemærk

- Foretag aldrig sugning uden filter!
- Ved vådsugning afbryder en svømmer sugeluftstrømmen, når beholderen (10) er fuld. Sluk for apparatet og tøm beholderen (10), se *Rengøring*, s. 12.
- Vær opmærksom på, at mundstykket ikke er helt sænket ned i vand, så der altid suges en smule luft ind.
- Beholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm beholderen efter vådsugning.
- Vær ved vådsugning opmærksom på, at sugeenheden altid skal være højere placeret, end den vandoverflade der skal suges. Ellers kan der opstå malstrøm (sifoneffekt).

Godkendte filtre og mundstykker

- **Filter**
 - Skumplastfilter (23)
- **Filterpose**
 - uden
- **Mundstykker**
 - Gulvmundstykke (29)
 - uden

Blæsning

Forberedelse af blæsefunktion (Fig. E)

1. Fjern filter og filterpose.
Se *Montering og demontering af filter og filterpose*, s. 10.

2. Sæt sugeslangen (19) ind i blæsetilslutningen (15).
se *Montering og demontering af sugeslangen, s. 10.*

Tænd og sluk

Forberedelse

1. Rul sugeslangen (19) helt ud.
2. Forbered apparatet til den ønskede funktion: Filter, filterpose, sugeslange, sugerør, mundstykke
3. Sæt apparatets tilslutningsstik ind i en stikkontakt.

Tænd

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (1) i position "I" (TÆNDT).

Sluk

1. Sæt tænd/sluk-kontakten (1) i position "0" (SLUKKET).
2. I arbejds pauser kan du hænge teleskop-sugerøret (18) med krogen (17) på sugerørsholderen (8).
3. Hvis du lader apparatet være uden opsyn eller er færdig med at arbejde, skal du tage apparatets strømstik ud af stikkontakten.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for apparatet og træk tilslutningsstikket ud af stikkontakten.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Rengøring

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Rengøring, der ikke udføres korrekt, kan beskadige produktet. Sprøjt aldrig vand på produktet. Brug ikke aggressive rengørings- eller opløsningsmidler.

Almindelig rengøring

1. Tøm beholderen (10).
2. Rengør beholderen (10) med en fugtig klud.

3. Bank foldefilteret (25) ud, og rengør det med en pensel eller en håndkost.
4. Vask skumplastfilteret (23) med lunkent vand og sæbe, og lad det tørre.
5. Skift papirfilterposen (26) (genbestilling se *Reservedele og tilbehør, s. 15*).

Tøm væsker ud af beholderen

1. Placer beholderen (10) således, at væsken i beholderen kan løbe ud af afløbsåbningen (13).
2. Fjern hættten til afløbsåbningen (13). Drej .
3. Tøm beholderen (10).
4. Monter hættten til afløbsåbningen (13). Drej .

Knap til filterrensning

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Filterrensningsfunktionen må kun blive udført med foldefilteret. Hvis der er isat en anden filter, skal den rengøres manuelt. Hvis sugeeffekten aftager, kan du opnå en forbedret sugeeffekt ved at betjene knappen til filterrensningen.

1. Tænd apparatet.
2. Luk sugeåbningen af sugeslangen (19). Tryk dertil sugeslangen mod gulvet.
3. Tryk i få sekunder på knappen til filterrensningen (6).
Der blæses luft gennem foldefilteret, for at fjerne rester og snavs.
4. Gentag processen nogle gange.

Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Opbevaring

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Bemærk

- Beholderen egner sig ikke til opbevaring af væsker. Tøm beholderen efter vådsugning.

Forberedelse (Fig. F)

1. Vikl tilslutningsledningen (7) op på holderen (5).
2. Skub teleskopsugerøret (18) sammen, og sæt fremspringet (17) på sugerørsholderen (8).

3. Vikl sugeslangen (19) omkring apparatet, og sæt håndtaget (22) ind i sugerøret (18).
4. Sæt det andet tilbehør ind i tilbehørsholderen (4) ved motorhovedet (3) og fødderne (11).

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke

må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produktens levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Tænd/sluk-kontakten (1) er slukket	Kontrollér tænd-/sluk-knap-pens (1) position
	Der er ingen strøm	Kontrollér stikkontakt, nettilslutningsledning, stik og sikring, og få dem repareret af en autoriseret elektriker ved behov.
	Tænd-/sluk-kontakt (1) defekt	Kontakt vores servicecenter.
	Kulbørsterne er slidte	
	Motoren er defekt	
Lav eller manglende sugeeffekt	Sugeslange (19) eller mundstykker er tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Sugerør (18) er ikke samlet korrekt	Korrekt samling af teleskoprøret (18)
	Åben beholder (10)	<i>Montering og afmontering af motorhoved, s. 9</i>
	Fuld beholder (10)	Tømning af beholderen (10)
	Filter (23/25/26) fuld eller tilstoppet	Tøm, rengør eller udskift filteret (23/25)
	Svømmeren i filterkurven (30) har en forkert position (f.eks. pga. rykvisse bevægelser)	Sluk for apparatet, så svømmeren sænker sig, og tænd apparatet det igen
	Svømmeren i filterkurven (30) er defekt	Kontakt vores servicecenter.

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Svømmer lukker ikke sugåbningen	Svømmeren i filterkurven (30) bevæger sig ikke	Frigør svømmeren
	Svømmeren i filterkurven (30) er defekt	Kontakt vores servicecenter.
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (23/25/26) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	<i>Montering og demontering af filter og filterpose, s. 10</i>

Service

Garanti

Kære kunde,
på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage

og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Filter) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varennummeret (f.eks. IAN 485994_2501) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varennummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send appa-

tet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parkside-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parkside-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varennummeret (IAN) 485994_2501 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garan-**

tien. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 485994_2501

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 15

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
3	Motorhoved (EU)	72079326
9	Snaplukning	91105844
10	Beholder	91106133
11	Fod (med styrehjul og tilbehørsholder) (x5)	91105502
12	Antistatisk kæde	91105503
18	Teleskop-sugerør	91105849
19	Sugeslange	91105846
22	Håndtag	91104782
23	Skumplastfilter, pakke med 3	91106134
26	Papirfilterpose, pakke med 5	30250133

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
27	Fugemundstykke	91099005
28	Gulmundstykke med børste	91105847
29	Gulvmundstykke med gummilæbe	91105848

Ekstraudstyr

Betegnelse	Best.nr.
Polstermundstykke (sort)	72800040
Automundstykke (sort)	91096445

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Våd-/tørsuger**

Model: **PWD 25 C4**

Serienummer: 000001-458000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
05.09.2025

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Sommaire

Introduction.....	17
Utilisation conforme.....	17
Matériel livré/Accessoires.....	18
Aperçu.....	18
Description fonctionnelle.....	18
Symboles d'emploi des suceurs et filtres.....	18
Caractéristiques techniques.....	19
Consignes de sécurité.....	19
Signification des consignes de sécurité.....	19
Pictogrammes et symboles.....	19
Mise en service en toute sécurité.....	20
Préparation.....	23
Éléments de commande.....	23
Monter et démonter la tête du moteur.....	23
Montage.....	24
Monter et démonter le flexible d'aspiration.....	24
Monter et démonter les filtres et le sac filtrant.....	24
Sélectionner le suceur.....	25
Fonctionnement.....	25
Accumulation d'électricité statique.....	25
Aspiration de poussières.....	25
Aspiration humide.....	25
Soufflage.....	26
Mise en marche et arrêt.....	26
Nettoyage, entretien et stockage.....	26
Nettoyage.....	26
Maintenance.....	26
Stockage.....	27
Recyclage/protection de l'environnement.....	27
Dépannage.....	27
Service.....	28
Garantie.....	28
Service de réparation.....	29
Service-Center.....	30
Importateur.....	30
Pièces de rechange et accessoires.....	30
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	31
Vue éclatée.....	63

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel aspirateur eau et poussières (ci-après dénommé appareil ou outil électrique). Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration de liquides et de poussières dans un cadre domestique, p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage
- en tant que souffleur
- Aspiration d'eau

L'aspiration de substances explosives ou nocives pour la santé ainsi que de liquides inflammables est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation

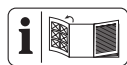
tion professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel livré/Accessoires

Déballiez l'appareil et vérifiez le matériel livré. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Tête du moteur
 - Cuve
 - Tube d'aspiration télescopique
 - Filtre plissé (prémontée)
 - Traduction de la notice originale
- À la livraison, les pièces suivantes se trouvent dans la cuve
- 5 x Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
 - Flexible d'aspiration
 - Poignée
 - Filtre en mousse
 - Filtre en papier
 - Buse de sol avec brosse
 - Buse de sol avec lèvre en caoutchouc
 - Suceur

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Poignée de transport
- 3 Tête du moteur
- 4 Support pour accessoires
- 5 Support (Câble d'alimentation)
- 6 Touche de nettoyage du filtre
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Support du tube d'aspiration
- 9 Mécanisme de fermeture à déclic
- 10 Cuve
- 11 Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire)
- 12 Chaîne antistatique
- 13 Orifice d'évacuation
- 14 Raccord d'aspiration
- 15 Raccord de soufflage

Accessoires

- 16 Verrouillage (Tube d'aspiration télescopique)
- 17 Ergot de maintien (Tube d'aspiration télescopique)
- 18 Tube d'aspiration télescopique
- 19 Flexible d'aspiration
- 20 Verrouillage (Flexible d'aspiration)
- 21 Régulation d'air
- 22 Poignée

Filtre

- 23 Filtre en mousse
- 24 Verrouillage (Filtre plissé)
- 25 Filtre plissé
- 26 Filtre en papier

Suceurs

- 27 Suceur
- 28 Buse de sol avec brosse
- 29 Buse de sol avec lèvre en caoutchouc

Fig. C

- 30 Panier filtre

Description fonctionnelle

L'appareil est équipé d'une cuve en acier inoxydable. Les roulettes confèrent une grande maniabilité à l'appareil. Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve est pleine. L'appareil possède en plus une fonction de soufflage.

Pour éviter une charge électrostatique pendant l'aspiration, une chaîne antistatique est installée sous l'appareil.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Suceur spécial pour aspirer les meubles rembourrés et matelas.



Suceur spécial pour nettoyer la voiture.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche dans la maison, le garage et l'atelier.

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière PWD 25 C4

Tension assignée U 220–240 V~, 50/60 Hz

Puissance nominale à l'entrée P 1400 W

Longueur Câble d'alimentation 4 m

Classe de protection II (double isolation)

Type de protection IPX4

Puissance d'aspiration 240 Air-Watt

Dépression maximale 17 kPa

Débit volumétrique 2,2 m³/min

Volume du réservoir

– brut 25 l

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Uniquement pour cendres froides* ! Il y a risque d'incendie si la température du produit aspiré dépasse 40 °C !



Classe de protection II (double isolation)



Touche du système de nettoyage du filtre



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

* Des « cendres froides » sont des cendres qui ont refroidi suffisamment longtemps et qui ne contiennent plus de petits tas de braises. Cela peut être vérifié en ratissant les cendres avec un accessoire métallique avant d'utiliser l'appareil. Les cendres froides n'émettent plus de rayonnement thermique perceptible.

Mise en service en toute sécurité



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers

en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique. L'adaptation aux différentes fréquences du réseau se fait automatiquement.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) avec un courant de résiduel nominal inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant avec un fusible d'au moins 16 A.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Avant d'utiliser l'appareil, veillez à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité. Les personnes à proximité doivent porter des vêtements de protection.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.
- Pendant le travail, les suceurs et le tube

d'aspiration ne doivent pas être à hauteur de tête. Il existe un risque de blessures.

- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie des cendres chaudes, de l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le faisant passer sur des bords tranchants, en le coinçant ou en tirant dessus.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour tirer l'appareil. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.

- Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche de la prise de courant. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les,
 - recherchez des détériorations,
 - remplacez les accessoires défectueux. Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker

l'appareil pour une période prolongée.

- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.
- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (1)

- Mise en marche : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « I » (MARCHE).
- Arrêt : Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « 0 » (ARRÊT).

Touche de nettoyage du filtre (6)

- *Touche de nettoyage du filtre, p. 26*

Régulation d'air (21)

- Ouvrir la régulation d'air : puissance d'aspiration au niveau du suceur plus faible.

Verrouillage (16)

Régler la longueur du tube d'aspiration télescopique (18).

1. Poussez le verrouillage (16) du tube d'aspiration (18) vers l'avant et maintenez-le enfoncé.
2. Réglez la partie intérieure du tube d'aspiration télescopique (18) à la hauteur souhaitée.
3. Relâchez le verrouillage (16) du tube d'aspiration (18).
4. Si la partie intérieure du tube d'aspiration télescopique (18) ne s'enclenche pas, glissez-le sur le cran suivant vers l'avant ou l'arrière.

Monter et démonter la tête du moteur

Démonter la tête du moteur (Fig. A)

1. Déverrouillez les fixations rapides (9) situées sur la cuve (10).
2. Retirez la tête du moteur (3). Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.

Monter la tête du moteur (Fig. A)

1. Placez la tête du moteur (3) sur la cuve (10). L'interrupteur Marche/

Arrêt (1) est orienté vers le raccord d'aspiration (14).

- Verrouillez les fixations rapides (9) situées sur la cuve (10).

Montage

État à la livraison

- Tête du moteur (prémontée)
- Filtre plissé (prémontée)
- 5 x Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire) (non monté).

Monter les pieds (Fig. B)

- Démontez la tête du moteur (3).
- Posez la cuve (10) avec le dessous orienté vers le haut sur un support stable.
- Placez les pieds (11) dans les logements situés sur le dessous de la cuve.
Les pieds s'enclenchent avec un déclic.
- Montez la tête du moteur (3).

Monter et démonter le flexible d'aspiration

Monter le flexible d'aspiration (Fig. A)

- Enfichez l'extrémité large du flexible d'aspiration (19) avec le verrouillage (20) dans un raccord :
 - Aspiration : Raccord d'aspiration (14) (sur la cuve)
 - Soufflage : Raccord de soufflage (15) (sur la tête du moteur)
 Le verrouillage s'enclenche avec un déclic.

Démonter le flexible d'aspiration (Fig. A)

- Appuyez sur le verrouillage (20) situé sur le flexible d'aspiration (19) et maintenez-le enfoncé.
- Tirez le flexible d'aspiration (19) hors du raccord.

Monter et démonter les filtres et le sac filtrant

Aperçu

L'appareil est équipé des filtres et sacs suivants :

- **Filtre plissé (25)**
 - Aspiration de poussières
 - Utilisez en plus un filtre en papier afin que le filtre plissé ne s'encrasse pas trop vite.
 - *Touche de nettoyage du filtre, p. 26*
- **Filtre en mousse (23)**
 - Aspiration humide

- **Filtre en papier (26)**

- Aspiration de poussières

Démonter le filtre plissé (Fig. C)

- Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
- Déverrouillez le verrouillage (24) du filtre plissé (25).
- Retirez le filtre plissé (25).

Monter le filtre plissé (Fig. C)

- Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
- Démontez le cas échéant le filtre en mousse (23).
- Placez le filtre plissé (25) au-dessus du panier filtre (30).
- Si le filtre plissé (25) ne se positionne pas immédiatement, tournez la fermeture jusqu'à ce que le filtre plissé se déplace en direction de la tête du moteur (3).
- Verrouillez le verrouillage (24) du filtre plissé (25).
- Montez la tête du moteur.

Monter le sac filtrant (Fig. D)

La notice s'applique au filtre en papier (26).

- Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
- Rabattez le sac filtrant à l'intérieur de la cuve (10) sur le raccord d'aspiration (14).
Le joint d'étanchéité sur l'ouverture du sac filtrant doit enfermer complètement la bride sur le raccord d'aspiration.
- Montez la tête du moteur.

Démonter le sac filtrant (Fig. D)

- Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
- Vous pouvez sortir le sac filtrant.
- Montez la tête du moteur.

Démonter le filtre en mousse (Fig. C)

- Démontez la tête du moteur (3).
Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
- Retirez prudemment le filtre en mousse (23).

Monter le filtre en mousse (Fig. C)

Utilisez uniquement un filtre sec.

- Démontez la tête du moteur (3).

- Déposez la tête du moteur (3) avec la partie supérieure vers le bas.
2. Déroulez légèrement le filtre en mousse (23).
3. Enfilez le filtre en mousse sur le panier filtre (30).
4. Enroulez le filtre en mousse en lissant.
5. Montez la tête du moteur.

Sélectionner le suceur

Buse de sol avec lèvre en caoutchouc (29)

- Aspiration humide

Buse de sol avec brosse (28)

- Aspiration de poussières

Suceur (27)

- Aspiration de joints, coins et radiateurs

Monter et démonter le suceur

Les suceurs s'installent et se retirent simplement du tube d'aspiration (18), de la poignée (22) ou du flexible d'aspiration (19).

Fonctionnement

Accumulation d'électricité statique

Pour éviter une charge électrostatique pendant l'aspiration, une chaîne antistatique est installée sous l'appareil. Pendant l'utilisation, il est toutefois possible que des décharges électriques sans danger surviennent de manière sporadique. Vous pouvez réduire l'apparition de ces décharges électriques. Respectez les points suivants :

- **Humidité de l'air élevée**
Assurez une humidité de l'air élevée dans la pièce concernée. Un taux d'humidité trop faible peut favoriser l'électricité statique.
- **Aucun contact cutané direct**
Pendant l'utilisation, portez des gants en caoutchouc.
- **Décharge régulière**
Maintenez le tube contre d'autres objets métalliques, comme des pieds de chaise ou de table.
- **Saleté aspirée**
La saleté/poussière aspirée (en particulier les substances minérales) peut provoquer une accumulation d'électricité statique. Par conséquent, videz et nettoyez régulièrement la cuve.

Aspiration de poussières

⚠ AVERTISSEMENT ! N'aspirez pas de substances nocives pour la santé. La poussière de bois dur (p. ex. hêtre ou chêne) ainsi que la poussière de roche et l'amiante sont considérées comme potentiellement cancérigènes.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Le filtre en papier n'est pas adapté à l'aspiration de poussières fines.

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre plissé (25)
- **Sac filtrant**
 - Filtre en papier (recommandée)
 - sans
- **Suceurs**
 - tous

Aspiration humide

⚠ AVERTISSEMENT ! L'aspiration de liquides inflammables, explosifs, irritants ou nocifs pour la santé est interdite.

Remarques

- N'aspirez jamais sans filtre !
- Pour l'aspiration humide, un flotteur interrompt le flux d'air d'aspiration lorsque la cuve (10) est pleine. Éteignez l'appareil et videz la cuve (10), voir *Nettoyage*, p. 26.
- Veillez à ce que le suceur ne soit pas complètement immergé dans l'eau afin de pouvoir toujours aspirer un peu d'air.
- La cuve ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve après l'aspiration humide.
- Pendant l'aspiration humide, veillez à ce que l'aspirateur soit toujours placé plus haut que la surface d'eau à aspirer. Dans le cas contraire, un effet de siphon peut apparaître.

Filtres et suceurs autorisés

- **Filtre**
 - Filtre en mousse (23)
- **Sac filtrant**
 - sans
- **Suceurs**
 - Buse de sol (29)

- sans

Soufflage

Préparer la fonction de soufflage (Fig. E)

1. Retirez le filtre et le sac filtrant.
Voir *Monter et démonter les filtres et le sac filtrant*, p. 24.
2. Enfichez le flexible d'aspiration (19) dans le raccord de soufflage (15).
voir *Monter et démonter le flexible d'aspiration*, p. 24.

Mise en marche et arrêt

Préparation

1. Déroulez complètement le flexible d'aspiration (19).
2. Préparez l'appareil pour la fonction souhaitée : filtre, sac filtrant, flexible d'aspiration, tube d'aspiration, suceur
3. Branchez la fiche d'alimentation de l'appareil dans une prise.

Mise en marche

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « I » (MARCHE).

Arrêt

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (1) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Pendant les pauses, vous pouvez suspendre le tube d'aspiration télescopique (18) à l'aide de l'ergot de maintien (17) sur le support du tube d'aspiration (8).
3. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution !

Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant. Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Nettoyage

REMARQUE ! Risque d'endommagement ! Un nettoyage incorrect risque d'endommager l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou détergent agressif.

Nettoyage général

1. Videz la cuve (10).
2. Nettoyez la cuve (10) avec un chiffon humide.
3. Tapotez le filtre plissé (25) pour le débarrasser de la poussière, puis nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
4. Nettoyez le filtre en mousse (23) à l'eau tiède et du savon et laissez-le sécher.
5. Remplacez un filtre en papier (26) plein (réapprovisionnement voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 30).

Vider les liquides de la cuve

1. Placez la cuve (10) de sorte que le liquide présent dans la cuve puisse s'écouler par l'orifice d'évacuation (13).
2. Retirez le bouchon de l'orifice d'évacuation (13). Tournez dans le sens ↺.
3. Videz la cuve (10).
4. Montez le bouchon de l'orifice d'évacuation (13). Tournez dans le sens ↻.

Touche de nettoyage du filtre

REMARQUE ! Risque de dommages ! La fonction de nettoyage du filtre ne doit être exécutée qu'avec le filtre plissé. Si un autre filtre est inséré, nettoyez-le manuellement. En cas de puissance d'aspiration plus faible, vous pouvez obtenir une meilleure puissance d'aspiration en activant la touche de nettoyage du filtre.

1. Mettez l'appareil en marche.
2. Fermez l'ouverture d'aspiration du flexible d'aspiration (19). Pour ce faire, pressez le flexible d'aspiration sur le sol.
3. Appuyez sur la touche de nettoyage du filtre (6) pendant quelques secondes.
De l'air est soufflé au travers du filtre plissé pour éliminer les résidus et la saleté.
4. Répétez la procédure plusieurs fois.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Remarques

- La cuve ne convient pas pour la conservation de liquides. Videz la cuve après l'aspiration humide.

Préparation (Fig. F)

1. Enroulez le câble d'alimentation (7) sur le support (5).
2. Repliez le tube d'aspiration télescopique (18) et insérez l'ergot de maintien (17) sur le support du tube d'aspiration (8).
3. Enroulez le flexible d'aspiration (19) autour de l'appareil et enfichez la poignée (22) dans le tube d'aspiration (18).
4. Enfichez les autres accessoires dans les supports pour accessoires (4) sur la tête du moteur (3) et les pieds (11).

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Interrupteur Marche/Arrêt (1) coupé	Vérifier la position de l'interrupteur Marche/Arrêt (1)
	Absence de tension de réseau	Contrôler la prise de courant, le câble d'alimentation, la fiche d'alimentation, le fusible, et le cas échéant, faire réparer par un électricien.
	Interrupteur Marche/Arrêt (1) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Balais de carbone usés	
	Défaut du moteur	



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Problème	Cause possible	Dépannage
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Flexible d'aspiration (19) ou suceurs obstrués	Supprimer les obstructions et blocages
	Assemblage incorrect du tube d'aspiration (18)	Assembler correctement le tube télescopique (18)
	Cuve (10) ouverte	<i>Monter et démonter la tête du moteur, p. 23</i>
	Cuve (10) pleine	Vider la cuve (10)
	Filtre (23/25/26) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre (23/25)
	Flotteur dans le panier filtre (30) en position incorrecte (p. ex. en raison de mouvements saccadés)	Éteindre l'appareil pour que le flotteur retombe, puis rallumer
Le flotteur n'obture pas l'orifice d'aspiration	Flotteur dans le panier filtre (30) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Flotteur dans le panier filtre (30) ne bouge pas	Libérer le flotteur
La poussière ou les souillures sont chassées hors de l'appareil	Flotteur dans le panier filtre (30) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Filtre (23/25/26) pas monté, ou incorrectement	<i>Monter et démonter les filtres et le sac filtrant, p. 24</i>

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,
ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient expliqués par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Filtre) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 485994_2501) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spé-

ciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 485994_2501, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 907612
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 485994_2501

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 485994_2501

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse

www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : Service-Center, p. 30

Pos. n°	Désignation	N° de commande
3	Tête du moteur (EU)	72079326
9	Mécanisme de fermeture à déclic	91105844
10	Cuve	91106133
11	Pied (avec roulette directionnelle et logement d'accessoire) (x5)	91105502
12	Chaîne antistatique	91105503
18	Tube d'aspiration télescopique	91105849
19	Flexible d'aspiration	91105846
22	Poignée	91104782
23	Filtre en mousse, paquet de 3	91106134
26	Filtre en papier, paquet de 5	30250133
27	Suceur	91099005
28	Buse de sol avec brosse	91105847
29	Buse de sol avec lèvre en caoutchouc	91105848

Disponible en plus

Désignation	N° de commande
Suceur à coussins (noir)	72800040
Suceur pour la voiture (noir)	91096445

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur eau et poussière**

Modèle: **PWD 25 C4**

Número de serie: 000001–458000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
05.09.2025

Christian Frank
Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding.....	32
Reglementair gebruik.....	32
Inhoud van het pakket/accessoires.....	32
Overzicht.....	33
Functiebeschrijving.....	33
Pictogram voor gebruik van mondstukken en filters.....	33
Technische gegevens.....	34
Veiligheidsaanwijzingen.....	34
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	34
Pictogrammen en symbolen.....	34
Veilige inbedrijfstelling.....	34
Vorbereiding.....	38
Bedieningselementen.....	38
Motorkop monteren en demonteren.....	38
Montage.....	38
Zuigslang monteren en demonteren.....	38
Filter en filterzak monteren en demonteren.....	38
Mondstuk selecteren.....	39
Bedrijf.....	39
Elektrostatische oplading.....	39
Droogzuigen.....	39
Natzuigen.....	40
Blazen.....	40
In- en uitschakelen.....	40
Reiniging, onderhoud en opslag.....	40
Reiniging.....	40
Onderhoud.....	41
Opslag.....	41
Afvoeren/milieubescherming.....	41
Probleemopsporing.....	42
Service.....	42
Garantie.....	42
Reparatie-service.....	43
Service-Center.....	44
Importeur.....	44
Reserveonderdelen en toebehoren.....	44
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring.....	45
Explosietekening.....	63

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe nat-/droogzuiger (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd. Het kan niet worden uitgesloten dat er in individuele gevallen waterresten op of in het apparaat of in slangen kunnen achterblijven. Dat is geen manco of defect en geen reden tot ongerustheid.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Nat en droog zuigen in huis, bijv. in de huishouding, hobbykamer, auto of garage
- als blower
- Opzuigen van water

Het opzuigen van explosieve of voor de gezondheid schadelijke stoffen en brandbare vloeistoffen is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van het pakket/accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

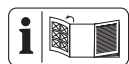
Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Motorkop
- Reservoir
- Telescopische zuigpijp
- Vouwfilter (voorgemonteerd)
- Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

De volgende onderdelen zitten bij aflevering in het reservoir

- 5 x Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)
- Zuigslang
- Handgreep
- Schuimstoffilter
- Papieren filterzak
- Vloermondstuk met borstel
- Vloermondstuk met rubberen lip
- Voegenmondstuk

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Aan-/uitknop
- 2 Draaggreep
- 3 Motorkop
- 4 Toebehorenhouder
- 5 Houder (Netsnoer)
- 6 Filterreinigingsknop
- 7 Netsnoer
- 8 Zuigpijphouder
- 9 Snapsluiting
- 10 Reservoir
- 11 Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder)
- 12 Antistatische ketting
- 13 Afvoeropening
- 14 Aansluiting voor afzuiging
- 15 Aansluiting blazen

Toebehoren

- 16 Vergrendeling (Telescopische zuigpijp)
- 17 Houdnok (Telescopische zuigpijp)
- 18 Telescopische zuigpijp
- 19 Zuigslang
- 20 Vergrendeling (Zuigslang)

- 21 Luchtregering

- 22 Handgreep

Filter

- 23 Schuimstoffilter

- 24 Vergrendeling (Vouwfilter)

- 25 Vouwfilter

- 26 Papieren filterzak

Mondstukken

- 27 Voegenmondstuk

- 28 Vloermondstuk met borstel

- 29 Vloermondstuk met rubberen lip

Fig. C

- 30 Filterkorf

Functiebeschrijving

Het apparaat is uitgerust met een roestvrij-stalen reservoir. Dankzij de wielen heeft het apparaat een grote wendbaarheid. Tijdens het nat zuigen onderbreekt een vlotter de aanzuigluchtstroom wanneer het reservoir vol is. Bijkomend bezit het apparaat een blaasfunctie.

Aan de onderkant van het apparaat is een antistatische ketting gemonteerd om elektrostatische oplading tijdens het zuigen te voorkomen.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Pictogram voor gebruik van mondstukken en filters



Mondstuk voor het stofzuigen van tapijten.



Mondstuk voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Mondstuk voor het opzuigen van stof en vuil uit voegen en kieren.



Mondstuk voor het stofzuigen van kussens, bekleding en matrassen.



Speciale zuigmond voor de autoreiniging.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil in huishouden, garage en werkplaats.

Technische gegevens

Nat-/droogzuiger	PWD 25 C4
Nominale spanning U	220–240 V~, 50/60 Hz
Nominaal ingangsvermogen P	1400 W
Lengte Netsnoer	4 m
Veiligheidsklasse	II (dubbele isolatie)
Beschermingsgraad	IPX4
Zuigvermogen	240 Air-Watt
Maximale onderdruk	17 kPa
Volumestroom	2,2 m³/min
Reservoirvolume	
– bruto	25 l

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.



Alleen voor koude as*. Er bestaat brandgevaar wanneer het opgezogen materiaal een temperatuur heeft van meer dan 40 °C!



Veiligheidsklasse II (dubbele isolatie)



Knop voor filterreinigingssysteem



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

* „Koude as“ is as die voldoende lang afgekoeld is en die geen gloeiende resten meer bevat. Dit kan worden gecontroleerd door de as met een metalen voorwerp te door-kammen voordat het apparaat wordt ingezet. Koude as straalt geen merkbare warmte meer uit.

Veilige inbedrijfstelling



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het

juiste gebruik van het apparaat.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.
- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereitung

- Controleer voor gebruik altijd de aansluit- en ver-

lengkabels op tekenen van beschadiging of veroudering. Als de kabel tijdens gebruik beschadigd raakt, moet deze onmiddellijk worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet; **RAAK DE LIJN NIET AAN VOORDAT HIJ IS LOSGEKOPPELD VAN HET NET.** Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.

- Controleer of de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de specificaties op het typeplaatje. Aanpassing aan de verschillende netfrequenties gebeurt automatisch.
- Sluit het apparaat slechts aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een gemeten lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact met een zekering van minimaal 16 A.
- Indien het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden ver-

vangen door de fabrikant, diens dienst naverkoop of een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen. Neem contact op met het servicecentrum.

- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de filters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn. Personen in de buurt moeten veiligheidskleding dragen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik de stofzuiger nooit op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik

zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.

- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontplofingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door het over scherpe randen te trekken, het in te klemmen of door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken of om aan het apparaat te trekken. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verzeker u ervan dat alle bewegendelen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdt of verstoppingen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist:
 - controleer het op losse delen en maak deze weer vast.
 - zoek naar beschadigingen,
 - vervang beschadigde accessoires. Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, koppel het apparaat los van de stroomvoorziening en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instelling, opslag of vervanging van een toebehoren.
- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.

- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereiding

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Steek de stekker pas in het stopcontact als het apparaat volledig is voorbereid voor gebruik.

Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

Aan-/uitknop (1)

- Inschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (1) in stand „I“ (AAN).
- Uitschakelen: Breng de aan-/uitschakelaar (1) in stand „0“ (UIT).

Filterreinigingsknop (6)

- *Filterreinigingsknop, Pag. 41*

Luchtregeling (21)

- Luchtregeling openen: Zuigkracht aan het mondstuk lager.

Vergrendeling (16)

Lengte van de telescopische zuigbuis (18) instellen.

1. Houd de vergrendeling (16) van de zuigbuis (18) naar voren gedrukt.
2. Stel het binnenste gedeelte van de telescopische zuigbuis (18) in op de gewenste lengte.
3. Maak de vergrendeling (16) van de zuigbuis (18) los.
4. Als het binnenste gedeelte van de telescopische zuigbuis (18) niet vastklikt, schuift u deze naar voren of naar achteren tot de volgende inkeping.

Motorkop monteren en demonteren

Motorkop demonteren (Fig. A)

1. Ontgrendel de snelsluitingen (9) op het reservoir (10).
2. Neem de motorkop (3) af.
Leg de motorkop (3) ondersteboven.

Motorkop monteren (Fig. A)

1. Plaats de motorkop (3) op het reservoir (10). De aan-/uitschakelaar (1) wijst naar de aansluiting zuigen (14).

2. Vergrendel de snelsluitingen (9) op het reservoir (10).

Montage

Toestand bij levering

- Motorkop (voorgemonteerd)
- Vouwfilter (voorgemonteerd)
- 5 x Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder) (Niet gemonteerd).

Voeten monteren (Fig. B)

1. Demonteer de motorkop (3).
2. Plaats het reservoir (10) ondersteboven op een stevige ondergrond.
3. Plaats de voeten (11) in de houders aan de onderzijde van het reservoir.
Ze klikken hoorbaar vast.
4. Monteer de motorkop (3).

Zuigslang monteren en demonteren

Zuigslang monteren (Fig. A)

1. Steek het dikke uiteinde van de zuigslang (19) met de vergrendeling (20) in een aansluiting:
 - Zuigen: Aansluiting voor afzuiging (14) (aan het reservoir)
 - Blazen: Aansluiting blazen (15) (aan de motorkop)
 De vergrendeling klikt hoorbaar vast.

Zuigslang demonteren (Fig. A)

1. Druk en houd de vergrendeling (20) op de zuigslang (19) ingedrukt.
2. Trek de zuigslang (19) uit de aansluiting.

Filter en filterzak monteren en demonteren

Overzicht

Het apparaat heeft de volgende filters en filterzakken:

• Vouwfilter (25)

- Droogzuigen
- Gebruik een extra papieren filterzak om te voorkomen dat het vouwfilter zo snel verstopt raakt.
- *Filterreinigingsknop, Pag. 41*

• Schuimstoffilter (23)

- Natzuigen

• Papieren filterzak (26)

- Droogzuigen

Vouwfilter demonteren (Fig. C)

1. Demonteer de motorkop (3).

Leg de motorkop (3) ondersteboven.

2. Ontgrendel de vergrendeling (24) van de vouwfilter (25).
3. Verwijder het vouwfilter (25).

Vouwfilter monteren (Fig. C)

1. Demonteer de motorkop (3).
Leg de motorkop (3) ondersteboven.
2. Demonteer eventueel de schuimstoffilter (23).
3. Trek de vouwfilter (25) over de filterkorf (30).
4. Als het vouwfilter (25) niet onmiddellijk op zijn plaats zit, draait u de sluiters tot dat het vouwfilter met de richting van de motorkop (3) meebeweegt.
5. Vergrendel de vergrendeling (24) van de vouwfilter (25).
6. Monteer de motorkop.

Filterzak monteren (Fig. D)

De gebruiksaanwijzing geldt voor de papieren filterzak (26).

1. Demonteer de motorkop (3).
Leg de motorkop (3) ondersteboven.
2. Plaats de filterzak binnen het reservoir (10) over de aansluiting Zuigen (14). De afdichting bij de opening van de filterzak moet de strook bij de zuigaansluiting volledig omsluiten.
3. Monteer de motorkop.

Filterzak demonteren (Fig. D)

1. Demonteer de motorkop (3).
Leg de motorkop (3) ondersteboven.
2. U kunt de filterzak uitnemen.
3. Monteer de motorkop.

Schuimstoffilter demonteren (Fig. C)

1. Demonteer de motorkop (3).
Leg de motorkop (3) ondersteboven.
2. Verwijder voorzichtig de schuimstoffilter (23).

Schuimstoffilter monteren (Fig. C)

Plaats alleen een droog filter.

1. Demonteer de motorkop (3).
Leg de motorkop (3) ondersteboven.
2. Rol de schuimstoffilter (23) een beetje op.
3. Trek de schuimstoffilter over de filterkorf (30).
4. Rol de schuimstoffilter glad.
5. Monteer de motorkop.

Mondstuk selecteren

Vloermondstuk met rubberen lip (29)

- Natzuigen

Vloermondstuk met borstel (28)

- Droogzuigen

Voegenmondstuk (27)

- Zuigen van voegen, hoeken en verwarmingsradiatoren

Mondstuk monteren en demonteren

De mondstukken zijn eenvoudig te bevestigen aan en te verwijderen van de zuigbuis (18), de handgreep (22) of de zuigslang (19).

Bedrijf

Elektrostatische oplading

Aan de onderkant van het apparaat is een antistatische ketting gemonteerd om elektrostatische oplading tijdens het zuigen te voorkomen. Er kunnen zich echter af en toe gevallen voordoen van onschadelijke elektrische schokken tijdens het gebruik. U kunt het optreden van deze elektrische schokken tegengaan en beperken. Let op de volgende punten:

- **Hoge luchtvochtigheid**
Zorg voor een hogere luchtvochtigheid in de betreffende ruimte. Een te lage luchtvochtigheid kan statische elektriciteit bevorderen.
- **Geen direct contact met de huid**
Draag rubberen handschoenen tijdens het bedrijf.
- **Regelmatige ontlading**
Houd de buis tegen andere metalen voorwerpen zoals stoel- of tafelpoten.
- **Opgezogen vuil**
Aangezogen vuil/stof (vooral minerale stoffen) kan een elektrostatische oplading veroorzaken. Reservoir daarom regelmatig legen en reinigen.

Droogzuigen

⚠ WAARSCHUWING! Zuig geen stoffen op die schadelijk zijn voor de gezondheid. Stof van hardhout (bijv. beuken of eiken), steenstof en asbest worden beschouwd als potentieel kankerverwekkend.

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!

- Voor het zuigen van fijnstof is de papieren filterzak niet geschikt.

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Vouwfilter (25)
- **Filterzak**
 - Papieren filterzak (aanbevolen)
 - zonder
- **Mondstukken**
 - alle

Natzuigen

⚠ WAARSCHUWING! Het opzuigen van brandbare, explosieve, bijtende of van andere schadelijke vloeistoffen voor de gezondheid is verboden.

Instructies

- Zuig nooit zonder filter!
- Tijdens het nat zuigen onderbreekt een vlotter de aanzuigluchtstroom wanneer het reservoir (10) vol is. Schakel het apparaat uit en leeg het reservoir (10), zie *Reiniging, Pag. 40*.
- Zorg ervoor dat het mondstuk niet helemaal in het water zit, zodat er altijd wat lucht wordt aangezogen.
- Het reservoir is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg het reservoir na het natzuigen.
- Zorg er bij nat zuigen voor dat de stofzuiger altijd hoger staat dan het wateroppervlak dat moet worden opgezogen. Anders kan er een heveleffect optreden.

Toegestane filters en mondstukken

- **Filter**
 - Schuimstoffilter (23)
- **Filterzak**
 - zonder
- **Mondstukken**
 - Vloermondstuk (29)
 - zonder

Blazen

Blaasfunctie voorbereiden (Fig. E)

1. Verwijder filter en filterzak.
Zie Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 38.
2. Steek de zuigslang (19) in de aansluiting blazen (15).

zie Zuigslang monteren en demonteren, Pag. 38.

In- en uitschakelen

Voorbereiding

1. Wikkel de zuigslang (19) volledig af.
2. Bereid het apparaat voor de gewenste functie voor: Filter, filterzak, zuigslang, zuigbuis, mondstuk
3. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact.

Inschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (1) in stand „I“ (AAN).

Uitschakelen

1. Breng de aan-/uitschakelaar (1) in stand „0“ (UIT).
2. Tijdens werkpauses kunt u de telescopische zuigbuis (18) met de borglip (17) aan de zuigbuis houder (8) hangen.
3. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of als u klaar bent met werken.

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok!
Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Reiniging

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! Verkeerde reiniging kan het apparaat beschadigen. Spuit het apparaat nooit schoon met water. Gebruik geen bijtende schoonmaak- of oplosmiddelen.

Algemene reiniging

1. Maak het reservoir leeg (10).
2. Reinig het reservoir (10) met een vochtige doek.

3. Klop het vouwfilter (25) uit en reinig het met een penseel of handveger.
4. Was de schuimstoffilter (23) met lauwwater en zeep en laat hem drogen.
5. Vervang een papieren filterzak (26) wanneer hij vol is (nabestelling zie *Reserveonderdelen en toebehoren, Pag. 44*).

Reservoir leegmaken van vloeistoffen

1. Plaats het reservoir (10) zodanig dat de vloeistof in het reservoir uit de afvoeropening (13) kan wegvloeien.
2. Verwijder de dop van de afvoeropening (13). Draai .
3. Maak het reservoir leeg (10).
4. Monteer de dop van de afvoeropening (13). Draai .

Filterreinigingsknop

AANWIJZING! Beschadigingsgevaar! De filterreinigingsfunctie mag alleen met de vouwfilter worden uitgevoerd. Als een ander filter wordt gebruikt, reinigt u dit handmatig. Als het zuigvermogen afneemt, kunt u deze verbeteren door op de filterreinigingsknop te drukken.

1. Schakel het apparaat in.
2. Sluit de aanzuigopening van de zuigslang (19). Druk hiervoor de zuigslang op de bodem.
3. Druk enkele seconden op de filterreinigingsknop (6).
Door het vouwfilter wordt lucht geblazen om resten en vuil te verwijderen.
4. Herhaal het proces enkele keren.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Opslag

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Instructies

- Het reservoir is niet geschikt voor het bewaren van vloeistoffen. Leeg het reservoir na het natzuigen.

Vorbereiding (Fig. F)

1. Wikkel het netsnoer (7) op de houder (5).
2. Schuif de telescopische zuigbuis (18) ineen en steek de borgnok (17) op de zuigbuis houder (8).
3. Wikkel de zuigslang (19) om het apparaat en steek de handgreep (22) in de zuigbuis (18).
4. Plaats de andere toebehoren in de toebehorenhouders (4) op de motorkop (3) en de voeten (11).

Afvoeren/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmidelen zonder elektrische bestanddelen.

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Aan-uitschakelaar (1) uitge-schakeld	Controleer de positie van de aan-/uitknop (1)
	Spanning ontbreekt	Stopcontact, netsnoer, stekker en zekering controleren, evt. reparatie door elektriciens.
	Aan-/uitschakelaar (1) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
	Koolborstels versleten	
Weinig of falende zuigvermogen	Motor defect	
	Zuigslang (19) of mondstukken verstopt	Verstopingen en blokkeringen opheffen
	Zuigpijp (18) niet juist ineengezet	Telescopische buis (18) correct in elkaar zetten
	Reservoir (10) open	<i>Motorkop monteren en demonteren, Pag. 38</i>
	Reservoir (10) vol	Maak het reservoir (10) leeg.
	Filter (23/25/26) vol of verstopt	Filter (23/25) legen, reinigen of vervangen
	Vlotter in de filterkorf (30) in verkeerde positie (bv. door plotse bewegingen)	Apparaat uitschakelen opdat de vlotter zakt, daarna weer inschakelen
De vlotter sluit de aanzuigopening niet af	Vlotter in de filterkorf (30) beweegt niet	Neem contact op met het servicecentrum.
	Vlotter in de filterkorf (30) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (23/25/26) niet of niet juist gemonteerd	<i>Filter en filterzak monteren en demonteren, Pag. 38</i>

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goed-

dunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken die-

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 485994_2501

BE Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 485994_2501

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 44*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
3	Motorkop (EU)	72079326
9	Snapsluiting	91105844
10	Reservoir	91106133
11	Voet (met zwenkwielen en toebehorenhouder) (x5)	91105502
12	Antistatische ketting	91105503
18	Telescopische zuigpijp	91105849
19	Zuigslang	91105846
22	Handgreep	91104782
23	Schuimstoffilter, pak van 3	91106134
26	Papieren filterzak, pak van 5	30250133
27	Voegenmondstuk	91099005
28	Vloermondstuk met borstel	91105847
29	Vloermondstuk met rubberen lip	91105848

Ook verkrijgbaar

Benaming	Bestelnr.
Mondstuk voor kussen (zwart)	72800040
Mondstuk voor auto (zwart)	91096445

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Nat-/droogzuiger**

Model: **PWD 25 C4**

Serienummer: 000001–458000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
05.09.2025

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	46
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	46
Lieferumfang/Zubehör.....	47
Übersicht.....	47
Funktionsbeschreibung.....	47
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	47
Technische Daten.....	48
Sicherheitshinweise.....	48
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	48
Bildzeichen und Symbole.....	48
Sichere Inbetriebnahme.....	48
Vorbereitung.....	52
Bedienteile.....	52
Motorkopf montieren und demontieren.....	52
Montage.....	52
Saugschlauch montieren und demontieren.....	52
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren.....	53
Düse auswählen.....	53
Betrieb.....	53
Elektrostatische Aufladung.....	53
Trockensaugen.....	54
Nass-Saugen.....	54
Blasen.....	54
Ein- und Ausschalten.....	54
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	55
Reinigung.....	55
Wartung.....	55
Lagerung.....	55
Entsorgung/Umweltschutz.....	55
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	56
Fehlersuche.....	56
Service.....	57
Garantie.....	57
Reparatur-Service.....	58
Service-Center.....	58
Importeur.....	58
Ersatzteile und Zubehör.....	59
Original-EU-Konformitätserklärung.....	60
Explosionszeichnung.....	63

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen sowie von brennbaren Flüssigkeiten ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden,

die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

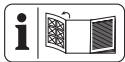
Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Motorkopf
- Behälter
- Teleskop-Saugrohr
- Faltenfilter (vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Folgende Teile befinden sich bei Auslieferung im Behälter

- 5 x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
- Saugschlauch
- Handgriff
- Schaumstofffilter
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse mit Bürste
- Bodendüse mit Gummilippe
- Fugendüse

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Ein-/Ausschalter
 - 2 Tragegriff
 - 3 Motorkopf
 - 4 Zubehöralter
 - 5 Halter (Netzanschlussleitung)
 - 6 Filterreinigungs-Taste
 - 7 Netzanschlussleitung
 - 8 Saugrohrhalter
 - 9 Schnappverschluss
 - 10 Behälter
 - 11 Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme)
 - 12 Antistatik-Kette
 - 13 Ablassöffnung
 - 14 Anschluss Saugen
 - 15 Anschluss Blasen
- Zubehör**
- 16 Verriegelung (Teleskop-Saugrohr)

- 17 Haltenase (Teleskop-Saugrohr)
- 18 Teleskop-Saugrohr
- 19 Saugschlauch
- 20 Verriegelung (Saugschlauch)
- 21 Luftregulierung
- 22 Handgriff

Filter

- 23 Schaumstofffilter
- 24 Verriegelung (Faltenfilter)
- 25 Faltenfilter
- 26 Papierfilterbeutel

Düsen

- 27 Fugendüse
- 28 Bodendüse mit Bürste
- 29 Bodendüse mit Gummilippe

Abb. C

- 30 Filterkorb

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Edelstahlbehälter ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Düse speziell zum Saugen von Polstern und Matratzen.



Düse speziell für die Autoreinigung.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Technische Daten

Nass-/Trockensauger	PWD 25 C4
Bemessungsspannung <i>U</i>	220–240 V~, 50/60 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i>	1400 W
Länge Netzanschlussleitung	4 m
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)
Schutzart	IPX4
Saugleistung	240 Air-Watt
Maximaler Unterdruck	17 kPa
Volumenstrom	2,2 m³/min
Behältervolumen	
– brutto	25 l

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Nur für kalte Asche*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C überschreitet!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Taste für Filter-Reinigungssystem



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.

Sichere Inbetriebnahme



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richti-

gen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss-

und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen. Die Anpassung an die verschiedenen Netzfrequenzen erfolgt automatisch.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutteinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.
 - Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
 - Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.
- Betrieb**
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
 - Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
 - Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
 - Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
 - Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.

- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:

- untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
- suchen Sie nach Beschädigungen,
- tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (1)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „0“ (AUS).

Filterreinigungs-Taste (6)

- *Filter-Reinigungs-Taste, S. 55*

Luftregulierung (21)

- Luftregulierung öffnen: Saugkraft an der Düse geringen.

Verriegelung (16)

Länge des Teleskop-Saugrohrs (18) einstellen.

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (16) des Saugrohrs (18) nach vorne.
2. Stellen Sie den inneren Teil des Teleskop-Saugrohrs (18) auf die gewünschte Länge ein.

3. Lassen Sie die Verriegelung (16) des Saugrohrs (18) los.
4. Wenn der Innere Teil des Teleskop-Saugrohrs (18) nicht einrastet, schieben sie ihn zur nächsten Raste nach vorne oder hinten.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. A)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (9) am Behälter (10).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (3) ab. Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. A)

1. Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Behälter (10). Der Ein-/Ausschalter (1) zeigt zum Anschluss Saugen (14).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (9) am Behälter (10).

Montage

Lieferzustand

- Motorkopf (vormontiert)
- Faltenfilter (vormontiert)
- 5 x Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme) (nicht montiert).

Füße montieren (Abb. B)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (3).
2. Legen Sie den Behälter (10) mit der Unterseite nach oben auf eine feste Unterlage.
3. Setzen Sie die Füße (11) in die Aufnahmen an der Unterseite des Behälters. Die Füße rasten hörbar ein.
4. Montieren Sie den Motorkopf (3).

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. A)

1. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (19) mit der Verriegelung (20) in einen Anschluss:
 - Saugen: Anschluss Saugen (14) (am Behälter)
 - Blasen: Anschluss Blasen (15) (am Motorkopf)
 Die Verriegelung rastet hörbar ein.

Saugschlauch demontieren (Abb. A)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (20) am Saugschlauch (19).

- Ziehen Sie den Saugschlauch (19) aus dem Anschluss.

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Faltenfilter (25)**
 - Trockensaugen
 - Verwenden Sie zusätzlich einen Papierfilterbeutel, damit sich der Faltenfilter nicht so schnell zusetzt.
 - *Filter-Reinigungs-Taste*, S. 55
- **Schaumstofffilter (23)**
 - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (26)**
 - Trockensaugen

Faltenfilter demontieren (Abb. C)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Entriegeln Sie die Verriegelung (24) des Faltenfilters (25).
- Entfernen Sie den Faltenfilter (25).

Faltenfilter montieren (Abb. C)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Demontieren Sie gegebenenfalls den Schaumstofffilter (23).
- Platzieren Sie den Faltenfilter (25) über den Filterkorb (30).
- Wenn der Faltenfilter (25) nicht sofort anliegt, drehen Sie den Verschluss, bis sich der Faltenfilter mit Richtung Motorkopf (3) bewegt.
- Verriegeln Sie die Verriegelung (24) des Faltenfilters (25).
- Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel montieren (Abb. D)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (26).

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Stülpen Sie den Filterbeutel innerhalb des Behälters (10) über den Anschluss Saugen (14). Der Dichtungsring an der Öffnung des Filterbeutels muss den Steg am

Anschluss Saugen vollständig umschließen.

- Montieren Sie den Motorkopf.

Filterbeutel demontieren (Abb. D)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Sie können den Filterbeutel herausnehmen.
- Montieren Sie den Motorkopf.

Schaumstofffilter demontieren (Abb. C)

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Entfernen Sie vorsichtig den Schaumstofffilter (23).

Schaumstofffilter montieren (Abb. C)

Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein.

- Demontieren Sie den Motorkopf (3). Legen Sie den Motorkopf (3) mit der Oberseite nach unten ab.
- Rollen Sie den Schaumstofffilter (23) ein kleines Stück auf.
- Ziehen Sie den Schaumstofffilter über den Filterkorb (30).
- Rollen Sie den Schaumstofffilter glatt.
- Montieren Sie den Motorkopf.

Düse auswählen

Bodendüse mit Gummilippe (29)

- Nass-Saugen

Bodendüse mit Bürste (28)

- Trockensaugen

Fugendüse (27)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düse montieren und demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (18), den Handgriff (22) oder den Saugschlauch (19) aufsetzen und abnehmen.

Betrieb

Elektrostatische Aufladung

Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert. Es kann dennoch während der Benutzung vereinzelt zu ungefährlichen Stromschlägen kommen. Das Vorkommen dieser

Stromschläge können Sie verringern. Achten Sie auf folgende Punkte:

- **Hohe Luftfeuchtigkeit**
Sorgen Sie für eine höhere Luftfeuchtigkeit in dem jeweiligen Zimmer. Eine zu niedrige kann eine statische Elektrizität begünstigen.
- **Kein direkter Hautkontakt**
Tragen Sie Gummihandschuhe während des Betriebs.
- **Regelmäßige Entladung**
Halten Sie das Rohr an andere metallische Gegenstände wie z. B. Stuhl- oder Tischbeine.
- **Aufgesaugter Schmutz**
Eingesaugter Schmutz/Staub (besonders mineralische Stoffe) können eine elektrostatische Aufladung hervorrufen. Leeren und Reinigen Sie den Behälter daher regelmäßig.

Trockensaugen

⚠ WARNUNG! Saugen Sie keine gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Staub von Harthölzern (z. B. Buche oder Eiche) sowie Gesteinsstaub und Asbest gelten als potenziell krebserregend.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Faltenfilter (25)
- **Filterbeutel**
 - Papierfilterbeutel (empfohlen)
 - ohne
- **Düsen**
 - alle

Nass-Saugen

⚠ WARNUNG! Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven, ätzenden oder anderen gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten ist verboten.

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Beim Nass-Saugen unterbricht ein Schwimmer den Saug-Luftstrom, wenn der Behälter (10) voll ist. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Behälter (10), siehe *Reinigung*, S. 55.

- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.
- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
 - Schaumstofffilter (23)
- **Filterbeutel**
 - ohne
- **Düsen**
 - Bodendüse (29)
 - ohne

Blasen

Blasfunktion vorbereiten (Abb. E)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel.
Siehe Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 53.
2. Stecken Sie den Saugschlauch (19) in den Anschluss Blasen (15).
siehe Saugschlauch montieren und demontieren, S. 52.

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse
3. Stecken Sie den Anschlussstecker des Geräts in eine Steckdose.

Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „I“ (EIN).

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (1) in Stellung „0“ (AUS).
2. In Arbeitspausen können Sie das Teleskop-Saugrohr (18) mit der Haltenase (17) an den Saugrohrhalter (8) hängen.
3. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Allgemeine Reinigung

1. Leeren Sie den Behälter (10).
2. Reinigen Sie den Behälter (10) mit einem feuchten Lappen.
3. Klopfen Sie den Faltenfilter (25) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
4. Waschen Sie den Schaumstofffilter (23) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
5. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (26) (Nachbestellung siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 59).

Flüssigkeiten aus Behälter leeren

1. Platzieren Sie den Behälter (10) so, dass die Flüssigkeit im Behälter aus der Ablassöffnung (13) abfließen kann.
2. Entfernen Sie die Kappe der Ablassöffnung (13). Drehen Sie U .
3. Leeren Sie den Behälter (10).
4. Montieren Sie die Kappe der Ablassöffnung (13). Drehen Sie U .

Filter-Reinigungs-Taste

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Filterreinigungsfunktion darf nur mit dem Faltenfilter ausgeführt werden. Ist ein anderer Filter eingesetzt reinigen Sie diesen manuell. Bei nachlassender Saugleistung können Sie durch Betätigen der Filter-Reinigungs-Taste eine Verbesserung der Saugleistung erzielen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.

2. Verschließen Sie die Ansaugöffnung des Saugschlauches (19). Drücken Sie dazu den Saugschlauch auf den Boden.
3. Drücken Sie die Filter-Reinigungs-Taste (6) für wenige Sekunden.
Durch den Faltenfilter wird Luft geblasen, um Rückstände und Schmutz zu entfernen.
4. Wiederholen Sie den Vorgang einige Male.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Vorbereitung (Abb. F)

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (7) am Halter (5) auf.
2. Schieben Sie das Teleskopsaugrohr (18) zusammen und stecken Sie die Haltenase (17) an den Saugrohrhalter (8).
3. Wickeln Sie den Saugschlauch (19) um das Gerät und stecken Sie den Handgriff (22) in das Saugrohr (18).
4. Stecken Sie das weitere Zubehör in die Zubehöralter (4) am Motorkopf (3) und den Füßen (11).

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (1) ausgeschaltet	Position des Ein-/Ausschalters (1) überprüfen
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Ein-/Ausschalter (1) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Motor defekt	
	Saugschlauch (19) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (18) nicht korrekt zusammengesetzt	Teleskoprohr (18) richtig zusammensetzen
	Behälter (10) offen	<i>Motorkopf montieren und demontieren, S. 52</i>
	Behälter (10) voll	Behälter (10) leeren
	Filter (23/25/26) voll oder zuge-setzt	Filter (23/25) leeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (30) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich der Schwimmer senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (30) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Schwimmer verschleißt die Saugöffnung nicht	Schwimmer im Filterkorb (30) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (30) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (23/25/26) nicht oder nicht korrekt montiert	<i>Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 53</i>

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 485994_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zu-

nächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485994_2501 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485994_2501
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485994_2501
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 485994_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 58

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
3	Motorkopf (EU)	72079326
9	Schnappverschluss	91105844
10	Behälter	91106133
11	Fuß (mit Lenkrolle und Zubehöraufnahme) (x5)	91105502
12	Antistatik-Kette	91105503
18	Teleskop-Saugrohr	91105849
19	Saugschlauch	91105846
22	Handgriff	91104782
23	Schaumstofffilter, 3er-Pack	91106134
26	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30250133
27	Fugendüse	91099005
28	Bodendüse mit Bürste	91105847
29	Bodendüse mit Gummilippe	91105848

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
Polsterdüse (schwarz)	72800040
Autodüse (schwarz)	91096445

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Nass-/Trockensauger**

Modell: **PWD 25 C4**

Seriennummer: 000001–458000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

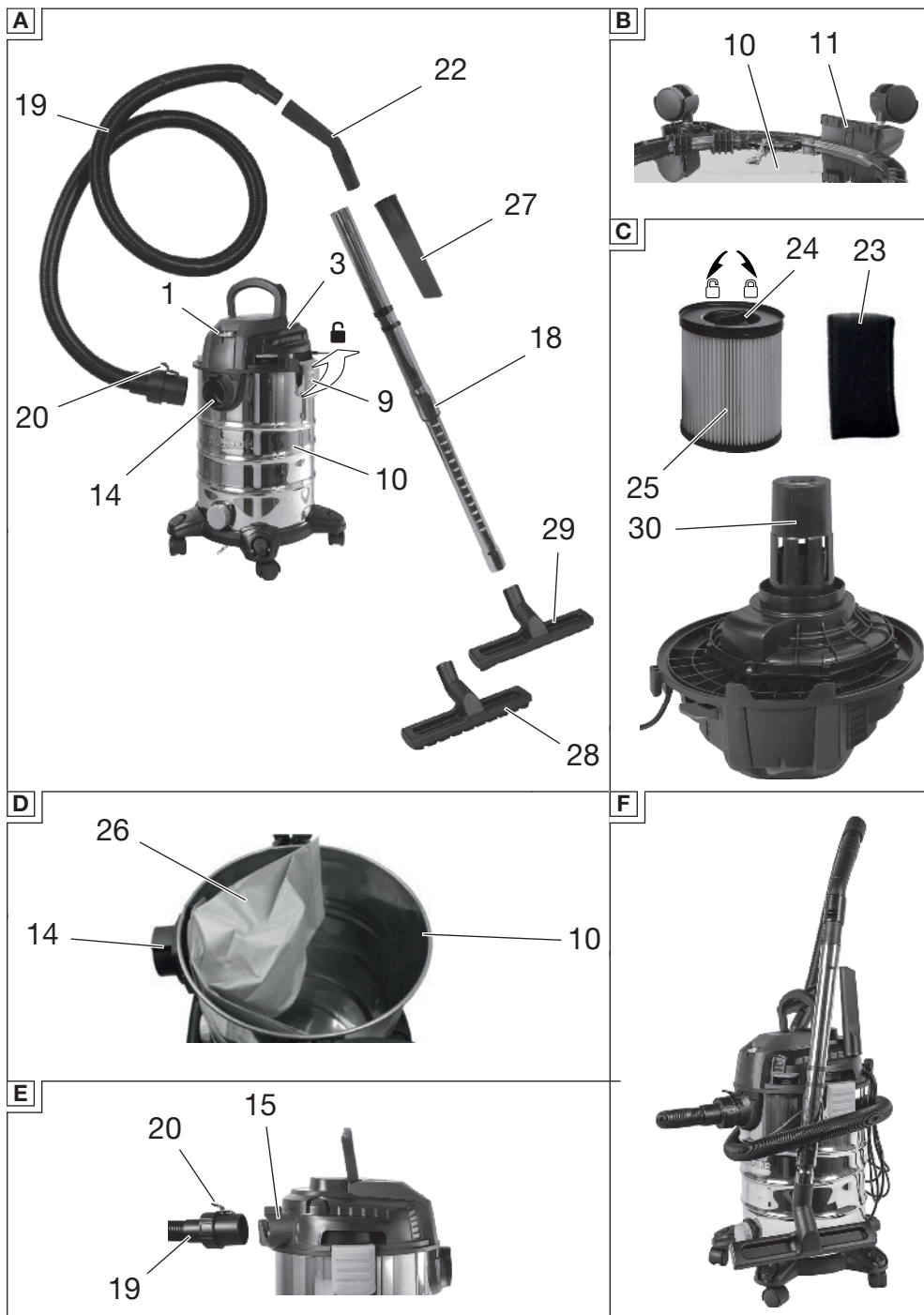
**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
05.09.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Version des informations • Stand van de informatie • Tilstand af information: 05/2025
Ident.-No.: 72079365052025-DK/BE/NL



IAN 485994_2501

